

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di CHAMPORCHER – Frazione Loré, n. 42 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.**

**Estratto avviso di selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e pieno (36 ore settimanali), di un istruttore tecnico, cat. D, da adibire all'ufficio tecnico comunale.**

#### IL SEGRETARIO COMUNALE

##### RENDE NOTO CHE

Il Comune di CHAMPORCHER indice una selezione pubblica per esami per l'assunzione a tempo determinato (un anno) e a tempo pieno di un istruttore tecnico, cat. D con l'inquadramento giuridico ed il trattamento economico previsto dalla vigente normativa contrattuale regionale per il comparto di pubblico impiego, da adibire all'ufficio tecnico comunale.

*Titolo di studio richiesto:* essere in possesso del titolo di studio di diploma di laurea specialistica (no «laurea breve») o diploma di laurea del vecchio ordinamento in una delle seguenti discipline:

- a) Architettura equiparato laurea specialistica CLS-4/S;
- b) Ingegneria aerospaziale, chimica, civile, dei materiali, delle telecomunicazioni, edile, elettrica, elettronica, gestionale, industriale, informatica, meccanica, navale, nucleare, per l'ambiente e il territorio equiparati alla laurea specialistica CLS-25/S, CLS-27/S, CLS-28/S, CLS-61/S, CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S, CLS-32/S, CLS-34/S, CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S, CLS-33/S, CLS-38/S;
- c) Pianificazione territoriale e urbanistica, Pianificazione territoriale urbanistica e ambientale, Politica del territorio, Urbanistica equiparati alla laurea specialistica CLS-54/S;
- d) Scienza dei materiali equiparata alla laurea specialistica CLS-61/S;
- e) Scienze agrarie, equiparata alla laurea specialistica CLS-77/S;
- f) Scienze ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-82/S;
- g) Scienze forestali e Scienze forestali e ambientali equiparata alla laurea specialistica CLS-74/S;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Commune de CHAMPORCHER – 42, hameau Loré – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tél. n° 0125.37106 – fax n° 0125.37278.**

**Extrait d'un avis de sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal.**

#### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

##### DONNE AVIS

du fait que la Commune de CHAMPORCHER lance une sélection, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (un an) et à temps plein, d'un instructeur technique (catégorie D) à affecter au Bureau technique communal. Le statut et le traitement y afférents sont établis par la convention collective régionale de la fonction publique en vigueur.

*Titre d'études requis :* Maîtrise relevant de l'ancienne organisation pédagogique – ou licence spécialisée (les titres d'études universitaires de degré inférieur ne sont pas admis) – dans l'une des disciplines suivantes:

- a) Architecture (licence spécialisée équivalente: CLS-4/S);
- b) Génie aérospatial, chimique, civil, des matériaux, des télécommunications, de la construction, électrique, électronique, gestionnaire, industriel, informatique, mécanique, naval, nucléaire, de l'environnement et territorial (licences spécialisées équivalents: CLS-25/S, CLS-27/S, CLS-28/S, CLS-61/S, CLS-30/S, CLS-28/S, CLS-31/S, CLS-32/S, CLS-34/S, CLS-36/S, CLS-35/S, CLS-37/S, CLS-33/S et CLS-38/S);
- c) Planification territoriale et urbaine, Planification territoriale, urbaine et environnementale, Politiques territoriales et Urbanisme (licence spécialisée équivalente: CLS-54/S);
- d) Science des matériaux (licence spécialisée équivalente: CLS-61/S);
- e) Sciences agricoles (licence spécialisée équivalente: CLS-77/S);
- f) Sciences environnementales (licence spécialisée équivalente: CLS-82/S);
- g) Sciences forestières et Sciences forestières et environnementales (licence spécialisée équivalente: CLS-74/S);

- h) Scienze geologiche equiparata alla laurea specialistica CLS-86/S;
- i) Scienze naturali equiparata alla laurea specialistica CLS-68/S;

*Scadenza presentazione domande:* entro 15 (quindici) giorni dalla data di pubblicazione dello stesso sul Bollettino Ufficiale Regionale della Valle d'Aosta e più precisamente entro il 31 agosto 2006;

*Sede e data delle prove:* sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di CHAMPORCHER e comunicata ai candidati ammessi non meno 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

PROVE DELLA SELEZIONE:

*Una prova scritta e una prova teorico-pratica:*

- Normativa urbanistica, edilizia, ambientale ed espropriativa;
- Gestione e ordinamento in materia di lavori pubblici, sicurezza dei cantieri;
- Ordinamento comunale.

Le prove, a discrezione della commissione giudicatrice, potranno essere elaborate su personal computer con il linguaggio Word per Windows. In tal caso, l'uso dello stesso computer e linguaggio sarà valutato al fine del punteggio da attribuire.

La prova a carattere teorico- pratica potrà vertere sulla redazione di atti di: concessioni, progettazioni, lavori, contabilità di appalto, nonché atti amministrativi di competenza di organi comunali.

*Una prova orale:*

- stesse materie delle prove scritte;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996 n. 6 e ss.mm. i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

Il Comune garantisce le pari opportunità per l'accesso al lavoro ai sensi della Legge 10.10.1991 n. 125, come anche previsto dall'art. 7 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.

Si segnala che, ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003, nella domanda di ammissione alla selezione pubblica saranno presenti diversi dati personali che verranno trattati dal comune di CHAMPORCHER per le finalità connesse con l'espletamento del concorso in oggetto, nonché con l'even-

- h) Sciences géologiques (licence spécialisée équivalente: CLS-86/S);
- i) Sciences naturelles (licence spécialisée équivalente: CLS-68/S);

*Délai de présentation des actes de candidatures :* le 31 août 2006, soit 15 jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

*Lieu et date des épreuves:* le lieu e la date des épreuves sont publiés au tableau d'affichage de la Commune di CHAMPORCHER et communiqués aux candidates admis à la sélection au moins quinze jours auparavant.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION:

*Épreuve écrite et épreuve théorico-pratique* portant sur les sujets suivants:

- Dispositions en matière d'urbanisme, de bâtiment, d'environnement et d'expropriation;
- Dispositions en matière de gestion des travaux publics, de sécurité des chantiers et de marchés de fournitures et de services publics;
- Ordre juridique des Communes.

À la discretion du jury, lesdites épreuves peuvent être effectuées sur ordinateur, avec Word pour Windows. En l'occurrence, l'utilisation de l'ordinateur et du langage indiqué est prise en compte aux fins de l'attribution des points.

L'épreuve théorico-pratique peut consister dans l'établissement d'actes différents, à savoir: concessions, projets de travaux, comptabilité des marchés publics, actes administratifs du ressort des organes communaux.

*Épreuves orale:*

- Matières des épreuves écrite et théorico-pratique;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Au sens des dispositions visées au règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 modifié, les candidates doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien.

La Commune garantit l'égalité des chances aux fins de l'accès aux emplois, aux termes de la loi n. 125 du 10 octobre 1991 et de l'art. 7 du décret législative n. 165 du 30 mars 2001.

Aux termes de l'art. 13 du décret législative n. 196/2003, les données personnelles indiquées dans l'acte de candidature seront traitées par la Commune de CHAMPORCHER aux fins du déroulement du concours visé au présent avis, ainsi qu'à l'éventuelle passation et ges-

tuale successiva instaurazione e gestione di rapporti di lavoro con il comune ed a tal fine alcuni dati potranno essere pubblicati ai sensi del regolamento regionale n. 6/1996 sui concorsi.

L'interessato può accedere ai propri dati personali presso il Comune di CHAMPORCHER o il responsabile del trattamento (responsabile ufficio di segreteria/ragioneria) per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli ovvero per cancellarli od opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale dell'avviso di selezione è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal martedì al venerdì nel seguente orario 8,30 - 12,30 (tel.. 0125/37106, fax 0125/37278).

Responsabile del procedimento: il Segretario Comunale Sig. REY René.

Champorcher, 7 agosto 2006.

Il Segretario comunale  
REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 215

---

---

### Comunità Montana Mont Emilius.

**Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario categoria D del C.C.R.L. - a 36 ore settimanali.**

#### IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario categoria D del C.C.R.L. a 36 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di uno dei seguenti diplomi di laurea (vecchio ordinamento): giurisprudenza, economia e commercio, scienze politiche, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso.

Ai sensi del Decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 sono altresì ammesse le lauree e le lauree specialistiche appartenenti rispettivamente ad una delle seguenti classi: 2, 14, 15, 17, 18, 19, 28, 31, 35, 36, 22/S, 56/S, 64/S, 70/S,

tion du contrat de travail. Certaines données pourraient donc être publiées à cet effet, au sens du règlement régional n° 6/1996.

Tout intéressé peut accéder aux données qui le concernent par l'intermédiaire de la Commune de CHAMPORCHER ou du responsable du traitement de celles-ci (responsable du secrétariat ou de l'économat), afin d'en vérifier l'utilisation, de les corriger, de les actualiser ou de les éliminer, ou de s'opposer à leur traitement lorsqu'il ne respecte pas les dispositions en vigueur en la matière.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection integral au secrétariat de la Commune de CHAMPORCHER, du mardi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30 (tél. 0125 37106, fax 0125 37278).

Le responsable de la procédure est M. René REY, secrétaire communal.

Fait à Champorcher, le 7 août 2006.

Le secrétaire communal,  
René REY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 215

---

---

### Communauté de montagne Mont Emilius.

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre, catégorie D du statut unique régional, a 36 heures hebdomadaires.**

#### LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée, d'un cadre, catégorie D du statut unique régional - 36 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis :* Peuvent faire acte de candidature les personnes justifiant d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en droit, économie et commerce ou en sciences politiques, ou bien d'un titre équivalent aux termes de la législation en vigueur. Dans ce cas, le candidat est tenu d'indiquer les références de l'acte y afférent dans son acte de candidature.

Aux termes du Décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999, peuvent également faire acte de candidature les personnes justifiant d'une licence relevant des classes 2, 14, 15, 17,

71/S, 84/S, 89/S, 102/S

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

PROVE D'ESAME:

1) *Prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana* secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.

2) *Due prove scritte* vertenti sulle seguenti materie:

- Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta (Legge Regionale 54/98);
- L'atto amministrativo, il procedimento amministrativo e il diritto di accesso agli atti;
- Norme sulla disciplina del personale degli enti locali della Valle d'Aosta;
- Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta;
- Nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta;
- Procedure di affidamento di beni e servizi pubblici;
- Elementi di legislazione sugli asili nido, con particolare riferimento alle leggi regionali;
- Nozioni sulle norme regionali in materia di servizi a favore delle persone anziane e inabili.

3) *Prova orale:*

- Materie della prova scritta;
- Statuto speciale per la Valle d'Aosta.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 216

18, 19, 28, 31, 35 ou 36 ou d'une licence spécialisée relevant des classes 22/S, 56/S, 64/S, 70/S, 71/S, 84/S, 89/S, 102/S.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* au plus tard le trentième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

ÉPREUVES:

1) *Vérification de la connaissance du français ou de l'italien* suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.

2) *Deux épreuves écrites* portant sur les matières suivantes :

- Ordre juridique des collectivités locales (Loi Régionale n° 54/1998);
- Actes administratifs, procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs;
- Dispositions en matière du personnel des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
- Dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
- Notions en matière de l'organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste;
- Concessions de biens et de services publics;
- Notions sur les dispositions régionales en matière des services pour les personnes âgées et handicapées;
- Notions de droit en matière de crèches, eu égard notamment aux lois régionales.

3) *Épreuve orale :*

- Matières des épreuves écrites;
- Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au secrétaire de la Communauté de Montagne «Mont Emilius», tél. 0165/765355 qui leur délivrera sur demande copie de l'avis de concours.

La secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 216

**Comunità Montana Mont Emilius.**

**Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari, a tempo pieno e a tempo parziale, categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari, categoria B, posizione economica B2 del C.C.R.L., la graduatoria definitiva è la seguente:

<b>CANDIDATI</b>	<b>PUNTI</b>
CERISE Lucia	26,80
CARVELLI Franca	26,64
VITELLARO Rosa Maria	26,18
SIMONATO Piera Anna	25,81
MACHEDA Lorena	25,65
PETHEY Simona	25,64
BRILLO Micaela	25,52
PERRIN Chiara	25,47
DE SANTIS Agata	25,39
PELLISSIER Iris	25,13
NOLOT Bernadette	25,01
PIROZZI Anna	24,98
CALISI Lorella	24,97
ARAL Marisa	24,77
FALCONE Patrizia	24,68
NEGRETE CHAPARRO Gladys Ester	24,59
GONTIER Cinzia	24,43
LOMBARDO Salvatrice	24,38
CHEVRIER Rita Tiziana	24,32
JUGLAIR Sara	24,25
CURTAZ Ezia	24,22
DE FRANCESCH Elena	24,18

**Communauté de montagne Mont Emilius.**

**Publication des résultats de la de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée d'aides à domicile et dans les établissements, cat. B, position économique B2 du statut unique régional, à plein temps et à temps partiel.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue de la sélection externe, sur titres et épreuves, ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'aides à domicile et dans les établissements, catégorie B, position économique B2 du statut unique régional, à plein temps et à temps partiel, il a été établi la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

DEVOIX Monica	23,93
BERARD Federica	23,92
RUMIOD Angela	23,75
DENCHASAZ Graziella	23,61
REY Cinzia	23,59
DI RAIMONDO Giovanna	23,57
BENNARDIS Francesca	23,06
FERRÉ Ornella	22,93
RAMIRES Nadia Piera	22,89
FORMISANO Antonietta	22,69
BRAZZALE Simona	22,58
DE JESUS Andrea	22,58
BOVO Cinzia	22,56
CHEILLON Lorena	22,03
PEROSINO Manuela	21,70
MARTINETTI MONIC Vittoria	20,98
BERTUCCI Katia	20,85
GALLET Sara	20,73
DAVISOD Sara	20,50

Quart, 4 agosto 2006.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 217

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – A.R.P.A. Valle d'Aosta.**

**Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per la copertura di un posto di dirigente con rapporto di lavoro, esclusivo a tempo indeterminato.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito (provvedimento del direttore generale n. 91/2006):

1°) FRASSY Lorenzo

Fait à Quart, le 4 août 2006.

La secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 217

**Agence Régionale pour la protection de l'environnement – A. R. P. E.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le pourvoi d'un poste de dirigeant avec contrat exclusif à durée indéterminée.**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question : (acte de directeur général n° 91/2006)

2°) CAPPELLARI Tamara

3°) FRANZINI GianLuigi

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 218

---

---

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Graduatoria finale del concorso pubblico, per esami, per la nomina a n. 1 posto di collaboratore amministrativo (Cat. C – Pos. C2) approvata con delibera del Consiglio dell'Università della Valle d'Aosta n. 88 del 25 luglio 2006.**

1. GARINO Michela
2. VENANZIO Giovannina
3. BOSSÙ Veronica
4. LISTA Cecilia
5. CANUTO Michela
6. SEGHESSIO Clarissa Carlotta
7. INCOLETTI Alessandro
8. RIGO Matteo

Aosta, 8 agosto 2006.

Il Dirigente  
dei Servizi del Personale  
BOTTOGLIA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 219

---

---

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 218

---

---

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude relative au concours public, sur examens, pour le recrutement d'un collaborateur administratif (Cat. C – Pos. C2) approuvée avec délibération du Conseil de l'Université de la Vallée d'Aoste n. 88 du 25 juillet 2006.**

- 17,435/20
- 17,365/20
- 17,350/20
- 15,960/20
- 15,740/20
- 15,490/20
- 13,725/20
- 13,115/20

Fait à Aoste, le 8 août 2006.

Le directeur  
des services du personnel,  
Gabriele BOTTOGLIA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 219

---

---